Prima di prendere in mano l'arma leggete attentamente queste istruzioni per il funzionamento e l'utilizzo dell'arma. Lasciatevi consigliare da un esperto per un uso appropriato e sicuro di un'arma.

HW 100 S/T

IT

Indice

Seite

Congratulazioni per l'acquisto di questa carabina ad aria compressa.

I fucili ad aria compressa Weihrauch sono molto affermate ed estremamente affidabili grazie alla loro precisione. Le loro peculiarità costruttive riflettono le aspettative di oggi verso un fucile ad aria compressa dell'ultima generazione. Ogni arma ad aria compressa Weihrauch viene provata e tarata con precisione a 10 m con pallini Diabolo. La dovuta cura ed un uso appropriato faranno sì che quest'arma sportiva vi dia grandi soddisfazioni per molto tempo.

Osservate le leggi vigenti nel vostro paese e le misure necessarie per garantire la sicurezza vostra e degli altri.

Le armi ad aria compressa vanno trattate con lo stesso rispetto delle armi "da fuoco". Un utilizzo improprio può provocare morte o gravi lesioni.

Prima di prendere in mano l'arma leggete attentamente queste istruzioni per il funzionamento e l'utilizzo dell'arma. Lasciatevi consigliare da un esperto per un uso appropriato e sicuro di un'arma.

Assicuratevi di avere compreso completamente queste istruzioni per l'uso e le avvertenze qui contenute prima di procedere all'uso dell'arma. Lasciatevi consigliare da un esperto per un uso appropriato e sicuro di un'arma. Fate in modo che questo libretto di istruzioni accompagni sempre l'arma, specialmente quando essa viene venduta, prestata o lasciata a terzi.

Potete richiedere gratuitamente un esemplare di questo libretto di istruzioni all'indirizzo di seguito indicato.

Qualora vi fossero problemi o domande riguardanti l'utilizzo corretto e sicuro dell'arma, vi preghiamo di rivolgervi ad un armaiolo o armiere esperto oppure direttamente a noi.

Avvertenza!

Quando prendete in mano un'arma verificate **sempre personalmente** se l'arma è carica o scarica. **Fidatevi per questo soltanto della vostra personale verifica.** Mentre fate ciò, assicuratevi che l'arma sia indirizzata sempre in una direzione sicura! Verificate che la canna sia libera da pallini o altri oggetti. L'utilizzo di armi sportive richiede sempre la massima attenzione e consapevolezza di tutte le persone coinvolte nell'ambito del tiro.

Le armi vanno tenute lontane dai bambini!

Conservate le armi da fuoco separatamente dalle cartucce, in un luogo chiuso a chiave e fuori dalla portata dei bambini. Non riponete **mai** l'arma carica. Conservare le armi in modo sicuro è una delle vostre principali responsabilità. Per migliorare la sicurezza quando viene riposta nell'armadio chiuso a chiave o nella cassaforte, consigliamo di equipaggiare l'arma anche con un lucchetto per lo scatto. I bambini sono attratti dalle armi e sanno utilizzarle, possono quindi causare gravi lesioni o morte. Fate in modo che le armi non siano raggiungibili dai bambini e tenetele scariche.

Non puntate mai l'arma verso persone e non maneggiatela mai con leggerezza, che sia essa armata o anche se siete convinti che sia disarmata. Non puntate mai l'arma in una direzione che possa provocare ferite o danni fisici.

Non consegnate mai l'arma ad altre persone prima di esservi accertati che essa sia scarica e disarmata. Fate in modo che un'arma non vada mai in mano a persone che non siano a conoscenza delle condizioni di utilizzo e delle regole previste per un uso sicuro.

Indirizzate l'arma, ovvero l'estremità anteriore della canna, sempre verso una direzione sicura.

Partite dal presupposto che anche l'arma più sicura piò diventare pericolosa per voi o per altri se maneggiata in modo improprio. Tenete l'arma sempre in modo da non potere danneggiare voi stessi ne altri.

Trattate **l'arma sempre** come se fosse carica, anche se voi stessi l'avete controllata. **Non riponete mai un arma carica.**

Non disattivate mai la sicura, se non nel momento immediatamente precedente al tiro. Non mettete mai il dito sullo scatto, se non volutamente al momento del tiro. Non fidatevi **mai** della sicura di cui è provvista l'arma. La sicura è una parte meccanica che **non può sostituirsi** alla mancanza di attenzione e consapevolezza. Assicuratevi che l'arma sia scarica prima di effettuare la pulizia. Scaricate **sempre** l'arma prima di spostarvi in una casa, in macchina, veicolo o natante qualsiasi, in tenda o in altri edifici. Verificate il vostro bersaglio e ciò che sta dietro di esso. Chiedetevi cosa possa essere colpito dalla pallottola sparata da voi qualora non doveste colpire il bersaglio.

Attenzione! Se notate che dei proiettili rimbalzano o vengono deviati, smettete subito di sparare e sostituite il portabersaglio. Posizionate il portabersaglio sempre in modo che, anche in presenza di rimbalzi, non possa causare danni.

Non assumete alcool o droghe prima o durante l'attività del tiro. Non prendete **mai** l'arma con la canna indirizzata verso voi stessi. Non oltrepassate **mai** steccati o fossati e non salite su alberi con l'arma carica. Caricando o scaricando l'arma, essa va sempre indirizzata in una direzione sicura.

Non sparate **mai** su superfici dure o su acqua poiché la pallottola potrebbe rimbalzare. Non mettete **mai** la mano sul vivo di volata della canna. Non appoggiate mai l'arma dove essa può cadere e quindi far partire involontariamente un colpo.

Quando sparate, utilizzate sempre una protezione auricolare e un occhiale da tiro. Verificate inoltre che il calibro delle cartucce corrisponda a quello dell'arma.

Molti tipi di munizioni hanno descrizioni simili. Accertatevi che siano esattamente corrispondenti a quelle dell'arma che utilizzate. Consigliamo di non utilizzare cartucce vecchie o ricaricate.

Chi non spara deve trovarsi sempre almeno 3 metri dietro chi arma, carica, scarica o spara con l'arma.

Caricate l'arma soltanto quando siete al poligono e pronti per il tiro, scaricatela quando state per lasciare il poligono di tiro.

Non trasportate mai l'arma nella vostra borsa, borsetta o infilata nella cintura. Utilizzate sempre l'apposita borsa, una valigetta o un'apposita fondina con cinghietta di sicurezza.

Non tentate **mai** di regolare lo scatto. Cambiando la pre-corsa dello scatto si cambia la sensibilità del sistema meccanico, il che può risultare pericoloso. Maneggiando, smontando o rimontando l'arma non va **mai** usata la forza.

Abbiate sempre cura che l'arma sia in buone condizioni. In presenza di corrosione, dopo una caduta ecc., l'arma deve essere controllata da un esperto del settore.

Un uso improprio e una cura non sufficiente possono compromettere la sicurezza ed il funzionamento dell'arma. Verificate sempre che l'interno della canna sia pulito e non otturato. Modifiche all'arma possono essere effettuate solo da personale autorizzato. La garanzia decade immediatamente in presenza di interventi inappropriati, danni o modifiche da parte di terzi.

Considerate che anche l'arma più sicura può diventare pericolosa se usata in modo improprio.

Consigliamo di non sparare a vuoto senza munizioni per non danneggiare parti meccaniche.

Importante: rispettate le leggi sulla caccia e sulla protezione degli animali vigenti nel Vs. paese; il pallino Diabolo non uccide subito, ma causa dolori atroci ed una morte lenta all'animale colpito.

Per danni causati da un utilizzo non appropriato dell'arma il costruttore declina ogni responsabilità.

Avvertenza: L'arma stessa non contiene piombo; può tuttavia essere utilizzata per sparare munizioni contenenti piombo o munizioni con componenti in piombo, che è considerato cancerogeno e dannoso agli effetti della riproduzione nonché causa di anomalie genetiche nello stato della California. Ciò ad informare coloro che sparano con quest'arma, che sostano in prossimità del tiratore o che effettuano la pulizia di armi. Prendete le precauzioni per salvaguardare la vostra salute. Evitate il contatto diretto col piombo e lavatevi le mani dopo il contatto. E' assolutamente necessaria una buona ventilazione degli ambienti adibiti al tiro.

Fate in modo che questo libretto di istruzioni accompagni sempre l'arma, specialmente quando essa viene venduta, prestata o lasciata a terzi per altri motivi.

Qualora vi fossero altre domande riguardanti l'arma o l'uso di essa, mettetevi in contatto con noi. Forniremo volentieri ulteriori ragguagli.

Indicazioni importanti per l'uso di bombolette ad aria compressa (definite "bombolette" nel testo):

- In osservanza delle leggi vigenti, forniamo sempre la bomboletta vuota, quindi senza pressione. Quando trasportate la vostra arma con la bomboletta o la bomboletta separata in aereo, per posta o altro, la bomboletta deve sempre essere vuota, ovvero scarica e senza pressione (ved. scaricare la bomboletta a pag. 10).
- **La massima pressione ammessa è di 200 bar**, riferita a 15°C. **Non andate oltre tale limite nel riempimento della bomboletta!** L'aria utilizzata deve essere asciutta, priva di polvere e sporco. Utilizzate esclusivamente aria esente da olio e acqua, quindi aria adatta ad immersioni subacquee (DIN EN 12021)!
- **Un utilizzo, riempimento o stoccaggio improprio della bomboletta può causare danni a persone o cose, o anche alla morte.**
- Le bombolette piene non vanno esposte a temperature superiori a 50°C o inferiori a -20°C. Assicuratevi durante il trasporto (ad esempio considerando le elevate temperature presenti in macchina) che la bomboletta venga isolata correttamente, ad esempio conservandola in un involucro di polistirolo o nella custodia dell'arma.
- Le bombolette ed i relativi adattatori vanno conservati in luoghi sicuri, asciutti e liberi da grasso e polvere. Avvitate **sempre** il coperchietto di chiusura sull'apposito filetto della bomboletta.
- In base alle leggi vigenti (ADR) le bombolette vanno inviate al produttore dopo 10 anni per l'obbligatoria revisione (a pagamento). Esse devono essere inviate vuote (ved. "scaricare la bomboletta" a pag. 10) e preghiamo verificare per ciò la data di produzione e/o dell'ultima revisione (ved. "marcatura delle bombolette a pag. 18).
- Proteggete sempre le bombolette da danneggiamenti esterni, come cadute ecc.
- Una bomboletta che non tiene l'aria, o che è caduta a terra o più vecchia di 10 anni senza revisione non deve più essere utilizzata e va subito sostituita. Verificate che la bomboletta sia perfettamente integra e funzionante prima di ogni utilizzo e abbiatene grande cura. Dovesse essa risultare crepata o altrimenti danneggiata, svuotatela subito ed inviatela a noi per un accurata verifica. Non applicate nulla sulla superficie della bomboletta e non manipolatela, non applicate incisioni o altri segni abrasivi poiché ciò potrebbe danneggiarla e comportare gravi rischi.
- Prestate molta attenzione verso il filetto di collegamento e le valvole: questi elementi devono sempre essere assolutamente liberi da sporco e olio – Pericolo di esplosione! Utilizzate sempre l'apposito coperchietto.
- Non esponete mai una bomboletta vuota al fuoco o ad una temperatura di oltre 120°C. Questa temperatura eccessiva può portare ad un surriscaldamento e conseguente danneggiamento. In caso di surriscaldamento, inviare la cartuccia assolutamente al produttore per l'opportuna verifica.

- Non tentate mai di aprire o di modificare meccanicamente la bomboletta. Valvole e manometro devono essere manipolati solo dal produttore.

  Attenzione! Possono essere utilizzate solo bombolette originali Weihrauch (max. 200 bar)! Modifiche e/o riparazioni devono essere fatte esclusivamente dal produttore utilizzando parti originali. Da una non-osservanza ne consegue direttamente il declino di qualsiasi tutela e garanzia.

- La bomboletta è provvista di un manometro che ne indica la pressione del contenuto. Controllate il manometro solo dopo aver tolto il caricatore e dopo aver scaricato e disarmato il fucile, ma mai mentre state ricaricando la bomboletta (ved. “scaricare a pag. 10). Per la sua costruzione, il manometro lavora con una precisione di +/- 3%. La temperatura esterna può influire sull’indicazione.
- Durante i viaggi in aereo possono essere trasportate solo bombolette vuote (ved. “scaricare la bomboletta” a pag. 10).
- La carabina viene fornita con bomboletta non avvitata. Ottemperando alle leggi vigenti consegnamo le bombolette sempre e solo vuote. Vi preghiamo di riempire la bomboletta prima dell’utilizzo (ved. “riempire la bomboletta” a pag. 7).
- Per **motivi di sicurezza** (senza pressione l’arma non spara), la bomboletta deve sempre essere tolta quando il fucile non viene utilizzato, quando avete finito la sessione di tiro o quando il fucile viene trasportato. Questo toglie pressione e tensione dal telaio dell’arma e prolunga l’efficacia di valvole, guarnizioni e molle.
- **Togliendo la bomboletta preghiamo tenere l’arma sempre in una direzione sicura!**
- **Oltre alle indicazioni di cui sopra, in fase di riempimento è necessario tenere conto delle norme generali vigenti in materia di riempimento di contenitori di gas a pressione nel vostro paese. Le bombolette non sono adibite al trasporto/riempimento di altri gas.**

Ricordate sempre: state tenendo in mano un'arma e non un giocattolo e siete voi i responsabili a pieno titolo.

Un utilizzo non conforme o poco responsabile può provocare ferite gravi o anche la morte.

Quest'arma può essere utilizzata solamente da un adulto esperto o sotto la sua diretta sorveglianza. Attenetevi alle leggi vigenti a riguardo nel vostro paese.

Mantenete l'arma **sempre** in una direzione sicura!

Non usate mai forza eccessiva utilizzando l'arma, specialmente caricandola o chiudendola.

Mentre l'arma viene caricata, armata o chiusa **non** devono esserci dita, vestiti o altri oggetti vicino allo scatto o alla sicura.

Fate attenzione ad eventuali cambiamenti sull'arma, che potrebbero significare un problema di sicurezza. Nel caso dovessero risultarvi difetti o problemi, fermate subito la sessione di tiro, scaricate l'arma e consegnatela ad un armaiolo, all'importatore o direttamente a noi.

– **Riempire la bombola**

Il vostro fucile è dotato di una bombola per aria compressa (definita "bombola" nel testo). Prima di fare qualsiasi cosa con la bombola, assicuratevi che il caricatore sia tolto e che il fucile sia scarico e disarmato (ved. "scaricare" a pag. 10). Per sostituire e riempire la bomboletta, essa va svitata manualmente in senso antiorario. Questa operazione ed anche il conseguente ri-avvitamento va effettuato con la massima cautela, per evitare danneggiamenti. La bomboletta può essere tolta in condizione carica o scarica. Per proteggere il filetto della bomboletta da polvere e danneggiamenti, utilizzate sempre l'apposito coperchietto.

La massima pressione ammissibile è di 200 bar. Utilizzate esclusivamente aria filtrata, priva di olio ed acqua. L'aria deve essere asciutta ed esente da polvere e sporco, cioè quella adatta alle immersioni subacquee (DIN EN 12021)! Per riempire la bomboletta consigliamo l'uso di bombole da sub. Prestate particolare attenzione al fatto che il vostro sistema di riempimento garantisca ciò. Non utilizzate **mai altri gas**, particolarmente non gas industriali o da saldatura come ad esempio ossigeno, anidride carbonica, acetilene, idrogeno, argon ecc.

Attualmente esistono tre sistemi di riempimento sul mercato:

– pompe per aria compressa
– compressori
– bombole per aria compressa

Utilizzando un sistema di riempimento da 300 bar deve essere utilizzato assolutamente un riduttore di pressione a 200 bar. Per motivi di sicurezza non è ammissibile riempire e/o mantenere la bomboletta oltre la pressione massima di 200 bar. Vi preghiamo di tenere conto di tutte le norme vigenti e delle regole qui indicate. Se la bomboletta dovesse essere riempita con una pressione superiore a 200 bar, lasciate uscire immeditatamente l'aria fino al livello massimo ammesso. Una non-osservanza potrebbe provocare danni a cose e/o ferite, anche mortali, a persone.

Prima di riempire la bomboletta verificate che tutti i componenti che sono in diretto contatto con la fase di riempimento, come bombola, adattatore e bomboletta, non risultino danneggiati o difettosi (ad esempio in prossimità del filetto).

Verificate che non vi sia **nessuno davanti** alla valvola o al manometro. Prestate particolare attenzione ad un filetto sempre **perfettamente pulito**.

- Utilizzate esclusivamente l'adattatore fornito con l'arma ed avvitatelo prima all'apposito filetto presente nel sistema di riempimento.
- Avvitate perfettamente la bombola all'adattatore con la mano ed usando la massima cura (ved. fig. pag. 19).

- Aprite ora molto cautamente la valvola di riempimento (ovvero in modo più cauto possibile). Un riempimento veloce potrebbe danneggiare le guarnizioni e le valvole. Non toccare la bomboletta durante la fase di riempimento.
- Quando non si sente più alcun rumore di scorrimento dell'aria o il sistema di riempimento si spegne, chiudete la valvola di riempimento. La bomboletta si è leggermente riscaldata.
- Ora la bomboletta può essere tolta manualmente. Ci vuole un po' più di forza che in fase di avvitamento.

Importante: Verificate il manometro sulla bomboletta: esso non deve superare i 200 bar!

– Avvitare la bomboletta

Mantenete l'arma **sempre** in una direzione **sicura** ed assicuratevi che il caricatore sia stato **tolto** e che l'arma sia **scarica** e **disarmata**.

Ora la bomboletta viene inserita con cautela, manualmente, con il filetto di raccordo in avanti, sotto alla canna nell'apposita sede fino a toccare il filetto di entrata nell'arma. Posizionare la bomboletta in modo corretto e avvitare in senso orario. Essa deve lasciarsi avvitare senza particolari sforzi. Qualora dovesse risultare una resistenza, i filetti potrebbero risultare danneggiati. **Non insistete nell'avvitamento e non usate la forza.** Svitate la bomboletta fino a liberare completamente il filetto e riprovate ad avvitare. Verificate che la posizione della bomboletta sia parallela rispetto alla canna del fucile.

Prima di arrivare a fine corsa, la valvola si apre automaticamente e verificherete una certa resistenza. A questo punto, con la mano avvitate ancora fino ad arrivare a fine corsa. E' importante che la bomboletta sia perfettamente avvitata, onde evitare perdite di aria.

Attenzione! Il fucile ora è equipaggiato con una cartuccia precompressa. Ora si può procedere all'inserimento del caricatore (ved. sezione "caricare" a pag. 9) e al tiro.

Quando l'indicazione sul manometro ha raggiunto il settore giallo, la bomboletta deve essere ricaricata. Nel settore giallo non è garantita la distribuzione uniforme della pressione interna per lo sparo.

Un utilizzo o uno smontaggio non conforme alle regole può comportare danni o ferite.

Ulteriori indicazioni

controllate l'indicazione sul manometro solo dopo aver tolto il caricatore, scaricato e disarmato il fucile (ved. sezione "scaricare" a pag. 10).

La bomboletta può essere svitata e riavvitata in ogni momento – anche se non è vuota – per una sostituzione o un rabbocco.

Quando la bomboletta viene svitata, prima di liberarla completamente si può sentire un leggero sfiato. Togliendo completamente la bomboletta, l'intero sistema nell'arma è privo di pressione.

Dopo aver svitato la bomboletta, il filetto e la valvola devono **subito** essere protetti tramite l'apposito coperchietto. In nessun caso lubrificare le valvole o il filetto!

In caso di danni o difetti, la bomboletta deve essere immediatamente tolta e non più utilizzata. Essa deve inoltre essere **svuotata** in modo sicuro (ved. "scaricare la bomboletta" a pag. 10).

– Riempire il caricatore (ved. fig. a pag. 15)

Il vostro fucile ad aria compressa è provvisto di un caricatore, ovvero contenitore da 14 pallini diabolo. Utilizzate **solo** pallini diabolo e **non** pallini di acciaio, frecce, palle tonde o simili. Prestate particolare attenzione al fatto che i pallini non siano danneggiati. Non utilizzate mai pallini usati e mai pallini di altri calibri che non siano quello dell'arma stessa.

Tenete il caricatore nella mano sinistra ed inserite i pallini singolarmente, dall'alto/dietro nelle singole aperture "lato A".

Fate attenzione che i pallini siano perfettamente inseriti nelle aperture e che **non sporgano.**

Fate attenzione che i pallini diabolo **non** siano danneggiati o schiacciati.

Prestate anche attenzione all'indicazione (linea) posta sul lato esterno del caricatore.

– Armare il sistema (ved. fig. a pag. 15)

Estraete la leva di armamento dalla posizione di partenza e tiratela all'indietro fino a fine corsa. In questo modo armerete il cane.

– Attivare la sicura (ved. fig. a pag. 17)

La leva laterale della sicura può essere spostata solo quando il sistema è armato. Il fucile ha la sicura attivata quando diventa visibile il punto bianco, mentre il punto rosso è coperto.

Attivate sempre immediatamente la sicura. Spingete quindi ora all'indietro la leva della sicura.

Fate attenzione che la leva della sicura si trovi perfettamente a fine corsa e che non sia in posizioni intermedie. L'arma è sicura quando il punto rosso NON si vede ed invece l'arma è pronta al tiro quando il punto bianco non si vede.

– Caricare (ved. fig. a pag. 16)

- Tirate all'indietro la leva di bloccaggio del caricatore. Ora il caricatore pieno può essere inserito facendolo scendere trasversalmente nella sua sede.
- Spingete in avanti la leva di bloccaggio del caricatore; eventualmente può essere necessario girare leggermente il caricatore.
- Ora spingete in avanti la leva di armamento nella sua posizione di partenza. In questo modo un pallino viene inserito nella canna.

  Attenzione: ora l'arma è carica e con la bomboletta inserita è anche pronta al tiro. Mantenete sempre l'arma con la sicura attivata.
- Per sparare procedete a spingere in avanti la leva della sicura (ved. fig. "sicura" a pag. 17 e "mirare" a pag. 18).
- Se dopo un colpo non si vuole proseguire con il tiro, è necessario scaricare immediatamente l'arma (ved. "scaricare" a pag. 10).

– Ripetizione

Se dopo il primo colpo si decide di procedere nel tiro, può essere caricato il prossimo pallino diabolo. Per fare ciò basterà tirare all'indietro la leva di armamento fino a fine corsa. Questo movimento caricherà nuovamente il cane e farà muovere il caricatore. Ora spingete di nuovo completamente in avanti la leva di armamento. Questo movimento inserirà un altro pallino nella canna.

Attenzione: ora l'arma è carica e con la bomboletta inserita è anche pronta al tiro. Azionate sempre la sicura dell'arma.

– Cambio del caricatore

Quando il caricatore presente nell'arma è vuoto, tirate all'indietro la leva di armamento fino a fine corsa dopo l'ultimo colpo. Ora tirate all'indietro la leva di bloccaggio del caricatore. Esso ora si lascia estrarre dalla parte destra dell'arma.

Ora potete inserire un nuovo caricatore pieno nell'apposita sede, ripetendo il movimento trasversale verso il basso.

Spingete in avanti la leva di bloccaggio del caricatore; eventualmente può essere necessario girare leggermente il caricatore.

Adesso spingete in avanti la leva di armamento nella posizione di partenza. In questo modo un pallino diabolo verrà inserito nella canna.

Attenzione: ora l'arma è carica e con la bomboletta inserita è anche pronta al tiro. Azionate sempre la sicura dell'arma.

– Scaricare

Il vostro fucile dovrebbe sempre essere scarico, salvo immediatamente prima della sessione di tiro.

- Per scaricare procedete a sparare l'ultimo pallino diabolo presente nella canna su un apposito raccoglitore di pallini. Tenete in considerazione a tal fine le "note importanti" (ved. pag. 3) per l'utilizzo delle armi.
- Innanzitutto svitate la bomboletta dal sistema e coprite il filetto dell'attacco con l'apposito coperchietto. Ora la bomboletta può essere riposta in modo sicuro.
- Tirate all'indietro la leva di armamento fino a fine corsa. Fate arretrare ora anche la leva di bloccaggio del caricatore. Togliete il caricatore.
- Spingete in avanti la leva di bloccaggio del caricatore.
- Spingete in avanti la leva di armamento nella posizione di partenza.
- Il sistema ora è ancora armato. Premete il grilletto mantenendo l'arma indirizzata verso una direzione sicura o verso il raccoglitore di pallini.

In questo modo il sistema non è più in tensione, la valvola non è più sotto pressione e la camera intermedia è vuota.

Seguite assolutamente la procedura indicata, poiché solo in questo modo la camera intermedia risulterà vuota, ovvero senza pressione.

– Scaricare la bomboletta

Tra gli accessori del vostro fucile ad aria compressa troverete anche una vite di sfiato cod. 2706 k (ved. fig. a pag. 19). Qualora questa vite dovesse mancare, potrete richiederla tramite il rivenditore o direttamente a noi.

Dopo aver caricato la bomboletta ca. 20 volte o aver lasciato il fucile inutilizzato per più di 4 settimane, consigliamo di svuotare lentamente e completamente la bomboletta di aria compressa. Questa procedura potrà durare un po' di tempo, per fare in modo che possa uscire anche eventuale condensa.

- Innanzitutto scaricate il vostro fucile (ved. "scaricare" a pag. 10)
- Assicuratevi che **non vi sia nessuno davanti alla canna del fucile o al manometro.**
- Svitate la bomboletta (ved. "avvitare la bomboletta" a pag. 8) ed estraetela dall'anello di tenuta.
- Per svuotarla avvitatela lentamente sulla vite di sfiato fino a sentire l'aria che fuoriesce. Questa operazione potrà durare un po' di tempo, per questo consigliamo di appoggiare la bomboletta in un luogo sicuro.
- Svitate la vite di sfiato solo quando non sentirete più alcun rumore di aria ed il manometro non indicherà più alcuna pressione, ovvero con l'indicazione a "0".
- Coprite l'attacco della bomboletta con l'apposito coperchietto.

Regolazione dello scatto

Il vostro fucile ad aria compressa è equipaggiato con uno scatto regolabile da competizione.

Consigliamo di mantenere la regolazione dello scatto così come essa viene fornita dalla ns. azienda, e di non modificarla, o di portarla da un armiere qualificato in armi ad aria compressa per la regolazione corretta. Una regolazione non corretta dello scatto può comportare gravi rischi.

Attenzione: Modifiche al sistema meccanico dell'arma possono causare malfunzionamenti. Una manipolazione non appropriata può rendere pericolosa l'arma stessa.

Per la regolazione dello scatto ved. fig. pag. 17.

Cura

Assicuratevi **sempre** che l'arma sia scarica e non armata, **prima** di procedere alla pulizia/cura.

Non smontate l'arma, ovvero **non** tentate di pulire il sistema meccanico. L'interno del fucile è soggetto a rotture e può causare ferite in caso di manipolazione non conforme.. In caso di cattivo funzionamento è quindi necessaria una verifica da parte di un armiere/armaiolo che riparerà l'arma oppure la inoltrerà al ns. indirizzo. Qualunque ricambio venga sostituito, deve essere sostituito con un ricambio originale. Prima della spedizione la bomboletta deve essere scaricata, ovvero non deve avere pressione interna.

Prendetevi cura regolarmente del vostro fucile: Tutte le parti in acciaio dopo l'uso e dopo un prolungato periodo di non-utilizzo vanno pulite con un panno leggermente imbevuto d'olio per preservare nel tempo l'aspetto esteriore e il funzionamento, e per proteggere dalla corrosione. La lubrificazione interna al sistema è invece sufficientemente efficace dalla fabbrica.

Il calcio può essere trattato con un particolare olio per calci e con un panno morbido.

Una canna sporca internamente influisce negativamente sulla precisione. Essa deve essere pulita di tanto in tanto con una bacchetta di pulizia provvista di feltrino imbevuto d'olio e feltrini asciutti per proteggere dalla ruggine. Il vostro armiere di fiducia vi potrà offrire prodotti specifici per la pulizia delle armi ad aria compressa. **Non** utilizzate scovoli in metallo, essi possono danneggiare l'anima della canna.

Utilizzate l'olio con parsimonia e **solo** se esente da resine e acidi.

In caso di particolare freddo è consigliabile portare l'arma a temperatura ambiente prima di procedere alla pulizia.

Nota importante: le schiume sintetiche all'interno delle valigette possono agire aggressivamente sulle superfici dell'arma e danneggiarle. In tale tipo di valigetta dovrete quindi riporre l'arma solo dopo averla avvolta in una pellicola sintetica.

Attenzione: Il piombo è considerato cancerogeno e dannoso agli effetti della riproduzione nonché causa di anomalie genetiche nello stato della California. Ciò ad informare coloro che sparano con quest'arma, che sostano in prossimità del tiratore o che effettuano la pulizia di armi. Prendete le precauzioni per salvaguardare la vostra salute. Evitate il contatto diretto col piombo e lavatevi le mani dopo il contatto.

Osservate e tenetevi alle prescrizioni per la sicurezza nel maneggiare le armi.

Garanzia

Per ogni arma WEIHRAUCH garantiamo l'assistenza prevista per legge.

La costruzione collaudata, la precisione dei calibri usati e l'accurata scelta dei materiali garantiscono una lunga durata ed un funzionamento affidabile.

Danni causati da un utilizzo non appropriato o da normale usura, comprese molle e guarnizioni, naturalmente non rientrano nell'ambito della garanzia. Ciò vale anche qualora venisse utilizzato munizionamento non idoneo.

Il produttore si riserva ulteriori modifiche e miglioramenti.

La bomboletta della vostra carabina è equipaggiata con un connettore "Quick Fill" per lo riempimento rapido.

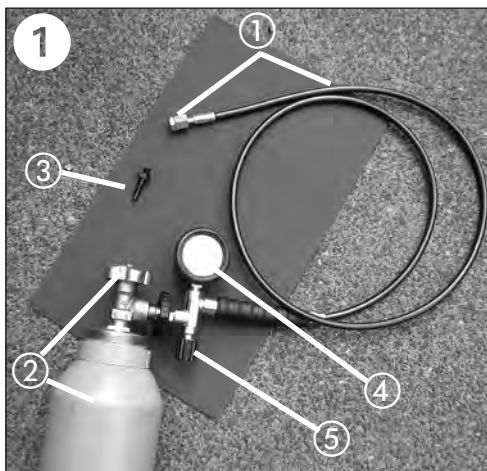
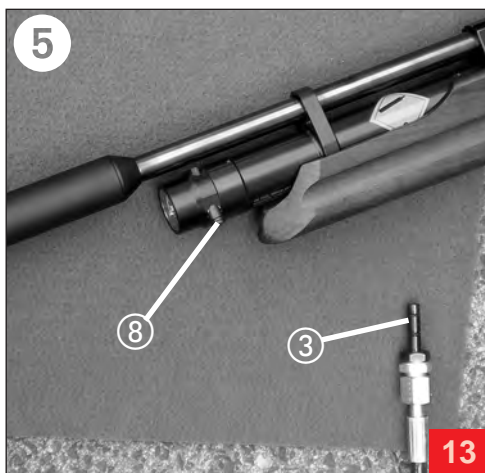
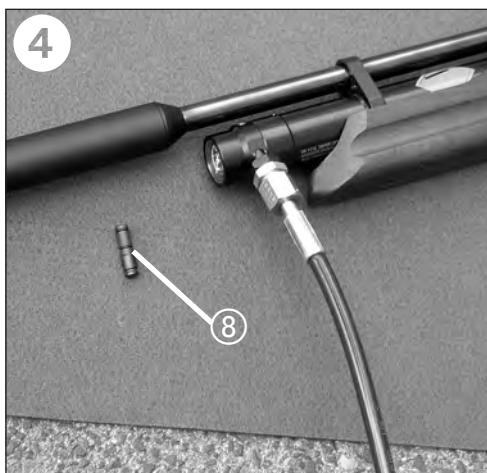
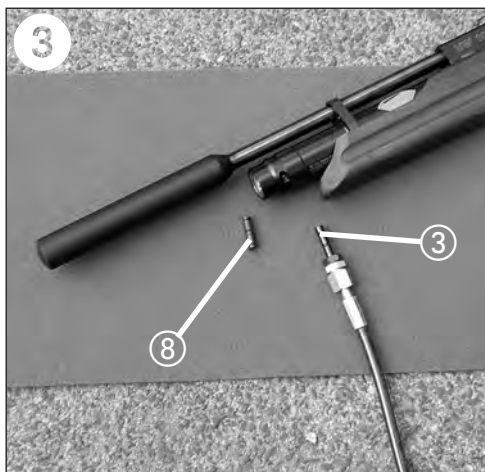
Considerate assolutamente le norme di sicurezza e la procedura indicata nel manuale di istruzioni del mod. HW 100.

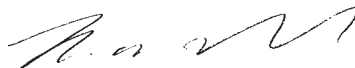
Leggete attentamente le istruzioni prima di operare con il sistema di riempimento rapido "Quick Fill".

Come accessorio per questo sistema troverete nella confezione un adattatore Quick-Fill, che è provvisto di un filetto G 1/8" (esterno) ved. fig. 1, pag. 13.

Il nostro modello HW100 funziona tramite un sistema di aria compressa fornito da **una bomboletta a 200 bar.** Assicuratevi che il vostro sistema di rifornimento fornisca la stessa pressione, altrimenti è necessario usare un riduttore di pressione.

Il vostro sistema di rifornimento deve essere provvisto di una valvola, di un manometro ed eventualmente di un riduttore di pressione, di una vite di sfiato e di un tubo di connessione con connettore a filetto interno G 1/8" (ved. fig. 1, pag. 13).

- Assicuratevi che l'arma non sia carica e/o armata! Il caricatore deve essere tolto prima (ved. istruzioni).
- Appoggiate bene la vostra HW100 su un tappeto morbido, per terra, vicino al sistema di rifornimento.
- Avvitate ora l'adattatore Quick-Fill al vostro tubo di connessione (ved. fig. 2, pag. 13).
- Togliete il perno di protezione (ved. fig. 3, pag. 13).
- Adesso l'adattatore Quick-Fill può essere inserito fino a fine corsa (ved. fig. 4, pag. 13). La vite di sfiato deve essere chiusa.
- Aprite la valvola di riempimento con molta cautela, ovvero più lentamente possibile. Un riempimento troppo veloce potrebbe danneggiare valvole e guarnizioni.
- Quando l'indicazione sulla bomboletta ha raggiunto i 200 bar, richiudete la valvola di riempimento.
- Aprite ora la vite di sfiato e richiudetela quando non sentirete più alcun runore di scorrimento dell'aria (**non** estraete mai l'adattatore Quick-Fill sotto pressione, svitate quindi **sempre prima** la vite di sfiato).
- Separate l'adattatore Quick-Fill dalla bomboletta e inserite nuovamente il perno di protezione, che protegge il connettore da polvere e sporco (ved. fig. 5, pag. 13).
- **Attenzione: Il sistema ora è sotto pressione!**
- **Importante: verificate la pressione presente nella bomboletta, non deve superare i 200 bar**

① Tubo di connessione con filetto (interno G 1/8")
② Bombola di rifornimento con valvola di connessione
③ Adattatore Quick-Fill (filetto esterno G 1/8")
④ Manometro del sistema di rifornimento
⑤ Vite di sfiato/svuotamento
⑥ Manometro della bomboletta
⑦ bomboletta
⑧ Perno di protezione

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemäß der Richtlinie 1999/36/EG
Hiermit erklären wir in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Typ: Kartusche
Pos.-Nr. 2687-Z02
Zulassungs-Nr. 069/02,
auf das sich diese Erklärung bezieht, nach der Richtlinie 1999/36/EG hergestellt wurde.
Als Prüfgrundlage diente das AD-Merkblatt,
die ADR und die TRG in der aktuellen Fassung.
Andere Richtlinie(n), Norm(en):
Konformitätsbewertungsverfahren: Modul B und C1.
Für das Druckgerät liegt eine EG-Baumusterprüfbescheinigung vor.
Benannte Stelle Nummer 0036 für Druckgeräte
Prüflabor des TÜV Süddeutschland Bau- und Betrieb GmbH
Geschäftsstelle München

Mellrichstadt, 19. 2. 2003

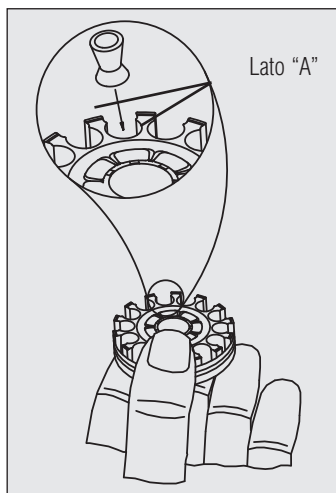
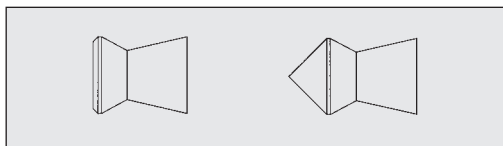
Hans-H. Weihrauch/Geschäftsführer
Weihrauch & Weihrauch Sport
GmbH & Co KG
Industriestraße 11 • 97638 Mellrichstadt

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA’
in base alla direttiva 1999/36/CE

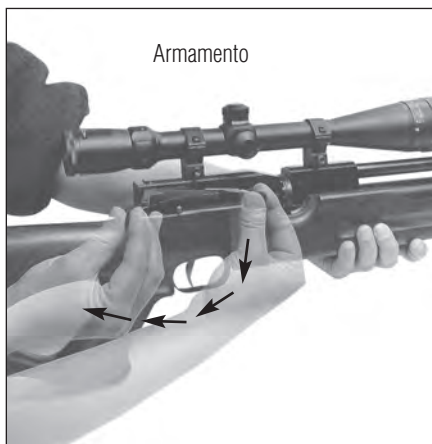
Dichiariamo con la presente, quali unici responsabili, che il prodotto
Tipo: bomboletta
Pos.-Nr. 2687-Z02
Nr. omologazione 069/02
al quale si riferisce la presente dichiarazione, è stato prodotto secondo la direttiva 1999/36/CE.
Come base di verifica è stato utilizzato il foglio di accompagnamento AD, le norme ADR e la TRG nell’edizione attuale.
Ulteriori direttive e norme:
Procedura di valutazione conformità: modulo B e C1.
Il prodotto a pressione ha conseguito un certificato di verifica per modello costruttivo.
Posizione n. 0036 per strumenti a pressione
Laboratorio TÜV Süddeutschland Bau- und Betrieb GmbH
Sezione di Monaco di Baviera

Caricare il contenitore di pallini diabolo

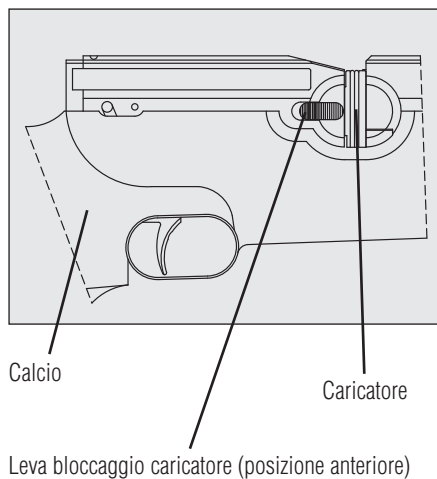
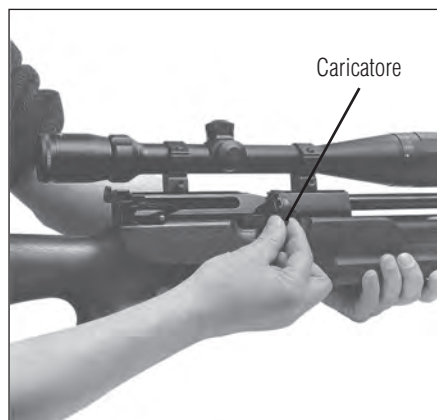
Caricare il contenitore di pallini diabolo (ved. istruzioni pag. 9)

Utilizzate **solo** pallini diabolo e **non** pallini di acciaio, frecce, palle tonde o simili. Prestate particolare attenzione al fatto che i pallini non siano danneggiati. Non utilizzate mai pallini usati e mai pallini di altri calibri che non siano quello dell'arma stessa.

Armare il sistema

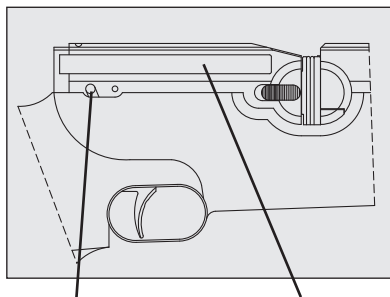
Armare il sistema (ved. istruzioni pag. 9)

Indirizzate l'arma sempre in una direzione sicura!
Assicuratevi che **non** vi sia nessuno **davanti alla volata o al manometro.**

Durante la fase di armamento **non** devono esserci dita o altro in prossimità dello scatto e della sicura. Indossate **sempre** occhiali di protezione.

Caricare (ved. istruzioni pag. 9)

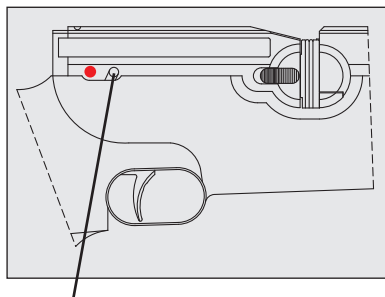
Posizione di riposo

Inserire il caricatore

Chiudere la leva di armamento

Attenzione! La parte laterale aperta del caricatore (lato “A”) deve trovarsi dietro.

Sicura (ved. istruzioni pag. 9)

sicura attivata

Leva sicura
(posizione arretrata)

Leva di armamento

sicura disattivata

Leva sicura
(posizione avanzata)

Regolazione dello scatto (ved. pag. 11)

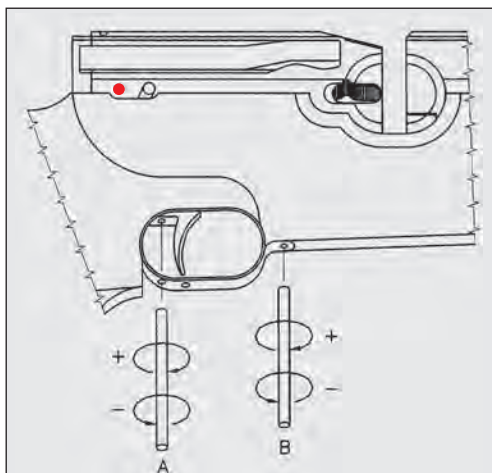
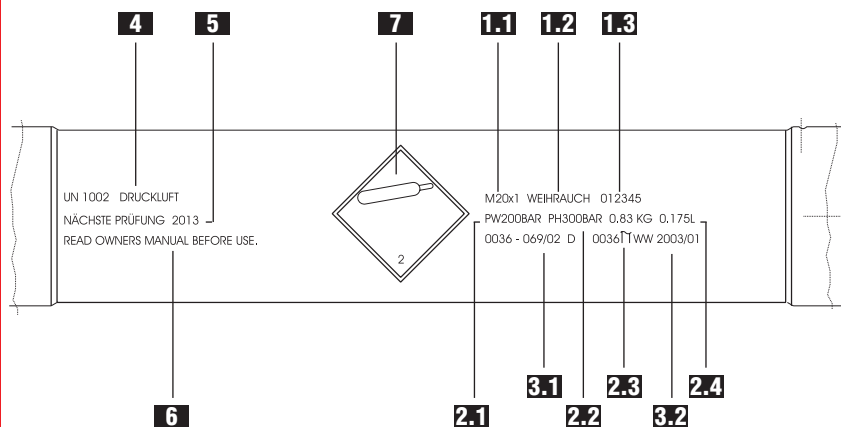
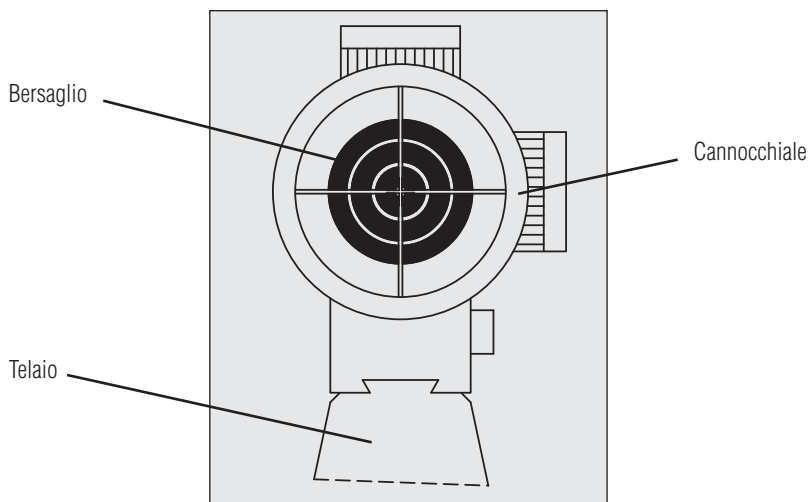
Assicuratevi **sempre** che l'arma sia scarica e non armata, **prima** di procedere.

Il peso dello scatto può essere aumentato girando la vite "B" verso destra e diminuito regolandola verso sinistra.
Se premendo dopo il punto di scatto si avverte una certa resistenza, essa può essere eliminata regolando la vite del punto di scatto "A" verso sinistra. Se invece dovesse partire il colpo senza particolare pressione, la vite del punto di scatto deve essere girata verso destra.

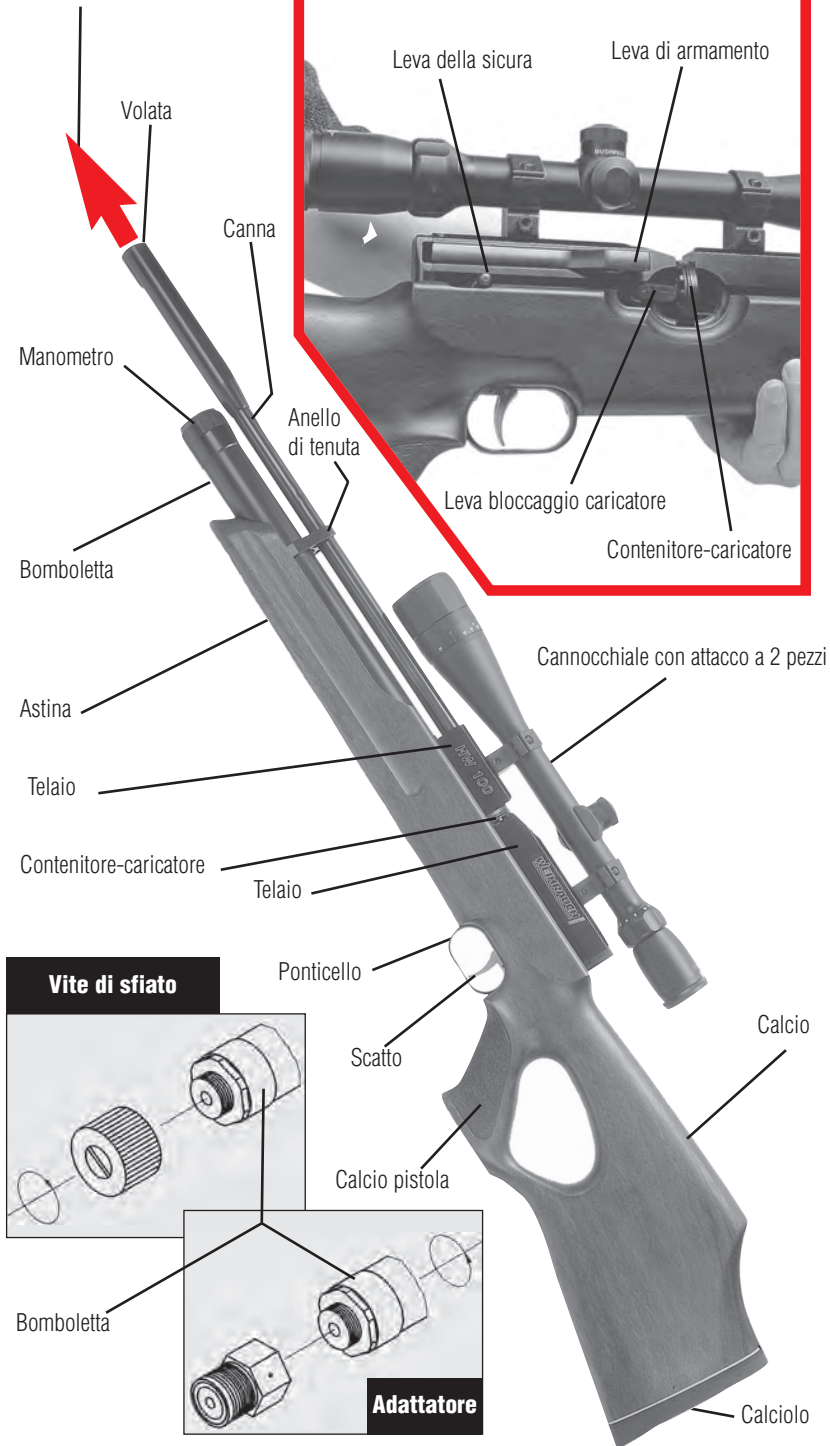
A – Punto di scatto
verso destra: più morbido
verso sinistra: più duro

B – Peso dello scatto
verso destra: più pesante
verso sinistra: più leggero

Puntamento

Marcatura delle bombolette ad aria compressa

Descrizione dei vari componenti secondo ADR:

1.1 Filetto della bomboletta
1.2 Produttore
1.3 Numero di produzione
2.1 Pressione riempimento (bar)
2.2 Pressione di prova (bar)
2.3 Massa a vuoto (kg)
2.4 Capienza (l)
3.1 Numero campione omologato
3.2 Data di produzione (anno/mese)
4 Indicazione gas
5 Data prossima verifica (anno)
6 Avvertenza
7 Adesivo pericolosità

Direzione sicura
Volata
Canna
Manometro
Anello
di tenuta
Bomboletta
Astina
Telaio
Contenitore-caricatore
Telaio
Ponticello
Scatto
Calcio pistola
Calcio
Calciolo
Cannocchiale con attacco a 2 pezzi
Leva della sicura
Leva di armamento
Leva bloccaggio caricatore
Contenitore-caricatore
Vite di sfiato
Bomboletta
Adattatore
HW 100
WEIHRAUCH

Il nostro programma per Hobby e Sport:

- Pistole ad aria compressa
- Fucili ad aria compressa
- Armi per la difesa personale
- Carabine da caccia e da tiro

Richiedete il nostro catalogo!

Weihrauch & Weihrauch Sport
GmbH & Co. KG
Postfach 20 • 97634 Mellrichstadt
Germany

XI/AI